

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

1 INTRODUCTION

This document sets forth the General Purchasing Conditions governing the relations concerning supplies, services, activities and/or works (hereinafter the "Works") provided to PIAP Space Sp. z o.o. (hereinafter, the "Purchaser") by the company awarded with the Purchase Order (hereinafter the "Supplier") unless any other stipulation is provided in the Purchase Order and/or in its Particular Conditions.

Hereinafter the Purchase Order together with the Particular Conditions and present General Purchasing Conditions shall constitute the entire agreement between the Parties, and shall be referred to as the "Contract".

2 COMMERCIAL TERMS

The Contract, with respect to all matters not provided for therein, shall be complementarily regulated by the latest official version of INCOTERMS trading terms (International Commercial Terms).

3 CONFIRMATION

After receiving the Contract, the Supplier shall return one copy of the same, duly signed and dated on the first page, with its acceptance within a term of no more than fifteen (15) calendar days.

In case that the Supplier does not return the signed Contract but everything indicates that the Works included in the Contract has begun, these activities will also be considered as acceptance of the terms of the Contract.

4 TECHNICAL DOCUMENTATION

All documentation such as: drawings, models, specifications etc. furnished by the Purchaser are its exclusive property or the property of the Client, whichever applies. They are

WSTĘP

Niniejszy dokument określa Ogólne Warunki Zakupu obowiązujące w relacjach dotyczących wykonywanych dostaw, działań lub prac (zwanym dalej „Pracami”) realizowanych na rzecz PIAP Space Sp. z o.o. (zwanym dalej "Zamawiającym") przez spółkę, do której skierowane zostało Zamówienie (zwaną dalej "Dostawcą"), chyba że Zamówienie lub jego Szczególne Warunki przewidują inaczej.

Zamówienie wraz ze Szczególnymi Warunkami oraz niniejszymi Ogólnymi Warunkami Zakupu stanowi całość porozumienia pomiędzy Stronami i jest dalej zwane "Umową".

WARUNKI HANDLOWE

Umowa, w zakresie wszelkich kwestii nieuregulowanych w niniejszym dokumencie, podlega dodatkowo postanowieniom najnowszej oficjalnej wersji INCOTERMS (Międzynarodowych Reguł Handlu).

POTWIERDZENIE

Po otrzymaniu Umowy, Dostawca odeśle jeden zaakceptowany i należyście podpisany oraz datowany na pierwszej stronie egzemplarz Zamówienia w terminie nie dłuższym niż 7 (siedem) dni kalendarzowych.

W przypadku, kiedy Dostawca nie odeśle podpisanej Umowy, a wszystko wskazywać będzie na rozpoczęcie wykonania prac ujętych w Umowie, działania te będą również uznane jako akceptacja warunków Umowy.

DOKUMENTACJA TECHNICZNA

Wszelka dokumentacja taka jak: rysunki, modele, specyfikacje itp. przekazywane przez Zamawiającego stanowią jego wyłączną własność lub własność Klienta, odpowiednio. Są one objęte wymogiem zachowania

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

confidential and shall not be used or copied for any other purpose, or be distributed to any third parties without the prior consent of the Purchaser.

5 PATENTS AND ROYALTIES

The Supplier shall exonerate, hold harmless and, indemnify, should that be the case, the Purchaser and the Client, whichever applies, from any loss, damage, expense, obligation or claim arising from liabilities arising from the Contract as a result of the infringement, by the Supplier, of any intellectual property right belonging to a third party, unless the said infringement is exclusively attributable to the Purchaser.

6 NON-DISCLOSURE

All documents delivered together with, or in completion of, the Contract are of confidential nature, and therefore the Supplier undertakes not to transmit, disclose or publish any information relating to the present Contract by any means, without the specific prior written authorisation of the Purchaser.

The Supplier shall comply with all legal provisions concerning personal data protection, and in particular with provisions of the Law of August 29, 1997 on Personal Data Protection.

Non-disclosure obligations arising hereof shall remain in force for a period of ten (10) years as of disclosure of the Confidential Information under this Contract, unless a different term is provided by the Purchase Order or its Particular Conditions.

At any time, the Supplier shall immediately deliver to the Purchaser or destroy, upon written request by the Purchaser, all Confidential Information, including all copies of the latter. The Supplier will be entitled to keep one (1) copy of the Confidential

poufności i nie mogą być wykorzystywane lub kopiowane w jakimkolwiek celu ani przekazywane osobom trzecim bez uprzedniej zgody Zamawiającego.

PATENTY I HONORARIA

Dostawca przejmuje odpowiedzialność i zobowiązuje się do ewentualnego pokrycia strat Zamawiającego i Klienta, odpowiednio, w związku z jakimikolwiek stratami, szkodami, wydatkami, zobowiązaniami lub roszczeniami wynikającymi z Umowy wskutek naruszenia przez Dostawcę praw własności intelektualnej należących do osób trzecich, chyba że wina za dane naruszenie leży po stronie Zamawiającego.

POUFNOŚĆ

Wszelkie dokumenty dostarczane wraz z Umową lub w związku z nią mają charakter poufny i, w związku z powyższym, Dostawca zobowiązuje się nie przekazywać, nie ujawniać ani nie publikować jakichkolwiek informacji dotyczących niniejszej Umowy w jakikolwiek sposób, bez uprzedniego jednoznacznego pisemnego upoważnienia od Zamawiającego.

Dostawca będzie przestrzegał wszelkich przepisów prawa dotyczących ochrony danych osobowych, a w szczególności postanowień ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku o ochronie danych osobowych.

Powyższe zobowiązanie do zachowania poufności pozostaje w mocy przez 10 (dziesięć) lat od ujawnienia Informacji Poufnych na mocy niniejszej Umowy, chyba że w Zamówieniu lub Szczególnych Warunkach przewidziano inny termin.

W każdym czasie Dostawca niezwłocznie przekaże Zamawiającemu lub zniszczy, na pisemne żądanie Zamawiającego, wszelkie Informacje Poufne, w tym wszelkie ich kopie. Dostawcy przysługuje prawo do zachowania 1 (jednego) egzemplarza Informacji Poufnych

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

Information for the sole purpose of record keeping. Neither delivery or destruction of Confidential Information, nor keeping of one copy of the Confidential Information for its legal records, shall release the Supplier from its obligations under this Contract regarding Confidential Information.

Should the Supplier inform the Purchaser of documents subjected to a non-disclosure obligation with respect to third parties by means of a written notification, the latter shall be bound by the same non-disclosure obligations as the Supplier. The Supplier shall expressly identify the supplied documents as confidential by means of a label, a seal, or other written text.

The Supplier represents that, upon delivery of the Documents, the Supplier shall be the owner of copyrights and other intellectual property rights to the Documents to at least such extent as that defined below.

Upon delivery of the Documents to the Purchaser, the Supplier shall transfer the related copyrights together with derivative rights to the Purchaser on the following fields of exploitation:

- a) fixation and reproduction of the work (including saving in a computer memory, intranet and internet), production of copies of a work by way of using a specific technique, including the printing, reprographic, magnetic storage and digital technique;
- b) incorporation into any other work or collective work in full or in part;
- c) unlimited use of the work in accordance with its purpose;
- d) modification, translation into other languages, adaptation, change of format or

wyłącznie do swoich akt. Przekazanie, zniszczenie Informacji Poufnych ani zachowanie jednego egzemplarza Informacji Poufnych w aktach nie zwalnia Dostawcy z obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i dotyczących Informacji Poufnych.

W przypadku, gdy Dostawca poinformuje Zamawiającego, w drodze pisemnego powiadomienia, o dokumentach podlegających zobowiązaniu do zachowania poufności wobec osób trzecich, Zamawiający będzie związany takim zobowiązaniem do zachowania poufności jak Dostawca. Dostawca jednoznacznie oznaczy przekazane dokumenty jako poufne poprzez zastosowanie odpowiedniej naklejki, pieczęci lub pisemnej informacji.

Dostawca oświadcza, że w chwili przekazywania Dokumentacji przysługiwać mu będą prawa autorskie i inne prawa własności intelektualnej do niej w zakresie co najmniej tak szerokim, jak określony poniżej. Z chwilą przekazania Dokumentacji Zamawiającemu Dostawca przenosi na Zamawiającego prawa autorskie do niej, wraz z prawami zależnymi, na następujących polach eksploatacji:

- a) wszelkie utrwalenie i zwielokrotnienie (w tym wprowadzenie do pamięci komputera, intranetu, intranetu) wytwarzanie egzemplarzy, jakkolwiek techniką, w tym drukarską, reprograficzną, zapisu mechanicznego, elektronicznego lub innego na wszelkich nośnikach;
- b) włączenie w całości lub w części do innego dzieła lub utworu zbiorowego
- c) wykorzystywanie w nieograniczony sposób zgodnie z jego przeznaczeniem
- d) modyfikowanie: tłumaczenie na inne języki, przystosowywanie, zmiany układu lub opracowywanie, czyli wykorzystanie do tworzenia nowych utworów

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

elaboration, i.e., use for creating/producing new work;

- e) adaptation – adaption to new requirements, including, first of all, hardware requirements;
- f) In addition, the Supplier undertakes to, unconditionally and on a free-of-charge basis, transfer to the Purchaser the copyrights on any other fields of exploitation which have not been listed above or which may arise in the future, immediately after such request is made by the Purchaser.

Upon delivery of the Documents, the Supplier shall transfer to the Purchaser any other intellectual property rights to the Documents, including complete industrial property rights.

The Supplier acknowledges that the Purchaser and, if applicable, the Client, are the lawful owners of all the patents, calculations, drawings, guidebooks, models, diagrams, knowledge, tools, and other documents made available to them by the Purchaser. The Supplier shall not use any of the patents protecting new, improved, or used inventions in the execution of the Contract for the purposes of competing with the Purchaser or the Client in the use, operation, repairing, maintenance, etc., of the equipment or facilities supplied in accordance with the terms of the Contract.

7 INSPECTION, TESTING AND TRIALS

The Supplier shall be responsible for executing the testing and trials required for obtaining the certificates and permits from the competent authorities in each case.

- e) przystosowanie - dostosowanie do nowych wymagań, przede wszystkim sprzętowych.
- f) Zamawiający zobowiązuje się także, że przeniesie na Zamawiającego bezwarunkowo i bez dodatkowego wynagrodzenia prawa autorskie na wszelkich innych polach eksploatacji, nie wymienionych powyżej lub które powstać mogą w przyszłości, niezwłocznie po wezwaniu przez Zamawiającego.

Z chwilą przekazania Dokumentacji Dostawca przenosi na Zamawiającego wszystkie inne prawa własności intelektualnej do niej, w tym prawa własności przemysłowej w pełnym zakresie.

Dostawca przyjmuje do wiadomości, iż Zamawiający oraz, ewentualnie, Klient są prawnymi właścicielami wszelkich patentów, wyliczeń, rysunków, instrukcji, modeli, diagramów, wiedzy, narzędzi oraz innych dokumentów udostępnionych przez Zamawiającego. Dostawca nie będzie wykorzystywał jakichkolwiek patentów chroniących nowe, ulepszone lub wykorzystane patenty w procesie realizacji Umowy w celu konkurencji z Zamawiającym lub Klientem w odniesieniu do korzystania, obsługi, napraw, konserwacji, etc., sprzętu lub urządzeń dostarczonych zgodnie z postanowieniami Umowy.

KONTROLA, TESTY I PRÓBY

Dostawca jest odpowiedzialny za przeprowadzenie wszelkich testów oraz prób niezbędnych w celu każdorazowego uzyskania certyfikatów i zgód od właściwych organów.

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

The Purchaser shall appoint relevant inspectors to verify that the technical specifications, rules, codes and other regulations set forth in the Contract are complied with during the manufacturing process.

The Supplier shall allow the inspectors to enter its facilities as often as considered necessary, to conduct the inspections, as required in each case. The inspectors may belong to the organisation of the Purchaser, Client or be representatives from both. The scope of the inspections shall be sufficient to ensure compliance with the quality requirements set forth in the Contract.

Testing shall be done in the presence of the inspectors. The Supplier shall notify the Purchaser of the date scheduled for the testing five (5) days before that date. Likewise, the Supplier shall furnish the necessary staff and resources to carry out the inspections and tests.

All the above shall also apply to any subcontracted work executed by the Supplier.

The testing, trials and inspections carried out in the Supplier's workshops shall not cause the Contract warranties to be considered null and void.

All merchandise and materials received and inspected by the Purchaser that fail to comply with the quality requirements, dimensions, etc. stipulated in the Contract shall be returned to the Supplier at its own account and risk, and the Purchaser is exonerated from any payment obligation, unless the Parties otherwise agree (e.g. insignificant flaws).

Zamawiający wyznaczy odpowiednich inspektorów, których zadaniem będzie sprawdzenie czy proces produkcyjny pozostaje w zgodzie z wszelkimi specyfikacjami technicznymi, regulaminami, kodeksami i innymi wymogami określonymi w Umowie.

Dostawca umożliwi inspektorom wstęp na teren zakładów. Dostawcy tak często, jak będzie to konieczne, w celu przeprowadzenia wymaganych kontroli. Inspektorzy mogą należeć do organizacji Zamawiającego, Klienta lub być przedstawicielami obu tych podmiotów. Zakres kontroli winien być wystarczający do zapewnienia zgodności z wymogami jakościowymi określonymi w Umowie.

Testy będą przeprowadzane w obecności inspektorów. Dostawca powiadomi Zamawiającego o dacie planowanych testów z pięciodniowym (5) wyprzedzeniem. Ponadto, Dostawca zapewni odpowiedni personel oraz środki niezbędne w celu przeprowadzenia kontroli i testów.

Powyższe ma zastosowanie również do wszelkich prac wykonywanych przez podwykonawców Dostawcy.

Testy, próby oraz kontrole przeprowadzane w warsztatach Dostawcy nie powodują unieważnienia gwarancji wynikających z Umowy.

Wszelkie towary i materiały otrzymywane i badane przez Zamawiającego, które nie będą spełniały przewidzianych w Umowie wymogów jakościowych, rozmiarowych, itp., będą zwracane do Dostawcy na jego rachunek i ryzyko, a Zamawiający zostanie zwolniony z obowiązku zapłaty, chyba że Strony uzgodnią inaczej (np. wady nieistotne).

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

8 DELIVERY DATE

The delivery date stipulated in the Contract shall be permanent and final, unless the Purchaser has previously agreed in writing any modification regarding the delivery date.

9 STORAGE AND PACKING

All the materials and equipment shall be packed, stowed and embarked in accordance with the habitual international trading practices, to prevent damage during transport, unless specified to the contrary in the Purchase Order.

Materials pertaining to different Purchase Orders shall not be packed together.

The packing shall be resistant enough to protect the materials and equipment it contains, and the latter shall be fastened securely inside, to prevent the material from sliding or being knocked during transport.

A list of contents shall be included, indicating the contents of each package i.e. part numbers, quantity.

Each package shall be marked in accordance with the Purchase Order and the package number indicated.

The merchandise shall not be shipped until the authorisation to ship defining the shipping scope is received.

10 TRANSPORT

Unless specified to the contrary in the Purchase Order or its Particular Conditions, any delivery of the material and/or equipment, etc. included in the Works shall be delivered DDP (INCOTERMS,

DATA DOSTAWY

Data dostawy ustalona w Umowie jest ostateczna i stała, chyba że Zamawiający uprzednio wyraził pisemną zgodę na jakąkolwiek zmianę daty dostawy.

PRZECHOWYWANIE I OPAKOWANIE

Wszelkie materiały i sprzęt zostaną zapakowane, rozłokowane i ładowane zgodnie ze zwyczajowymi praktykami handlowymi w celu zabezpieczenia ich przed uszkodzeniem podczas transportu, chyba że w Zamówieniu wskazano inaczej.

Materiały dotyczące różnych Zamówień nie będą pakowane razem.

Opakowania winny być wystarczająco odporne w celu ochrony materiałów i sprzętu, które zostaną bezpiecznie umocowane w środku, tak aby były zabezpieczone przed przesuwaniem się.

Do każdego opakowania dołączony zostanie spis zawartości wskazujący informacje dot. Zawartości opakowania tj. numery części, ilości.

Każde opakowanie zostanie oznaczone zgodnie z Zamówieniem wraz ze wskazaniem numeru paczki.

Towar nie zostanie wysłany do momentu otrzymania zgody Zamawiającego na wysyłkę wskazującej zakres wysyłki.

TRANSPORT

O ile w Zamówieniu lub Szczególnych Warunkach nie wskazano inaczej, wszelkie dostawy materiałów lub sprzętu, itp., wchodzącego w skład Prac będą realizowane na warunkach DDP (INCOTERMS, wydanie z roku 2020)

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

edition 2020) by the Supplier to the Purchaser at the relevant destination as indicated.

One week before shipment, the Supplier shall send a "packing list" for the goods to the Purchaser.

If the Purchase Order indicates that the Purchaser shall insure the goods during transport, the Supplier shall notify the Purchaser of the packing list, the value of the goods and the origin and destination addresses, with sufficient time in order to take out the pertinent insurance by the Purchaser. Otherwise the Supplier shall pay all costs incurred in damages, spoiling, breakage or destruction.

11 DELIVERY, TITLE OF OWNERSHIP, AND TRANSFER OF RISK

The Delivery shall be considered effective, for each case, when the Supplier furnishes the Purchaser, with all the material and/or equipment stipulated in the Contract, together with the technical required documentation (certificates, guides, etc.), the above with Purchaser's approval and in accordance with the Contract.

Transfer of ownership over the equipment and/or supplies shall automatically take place in the event that the Supplier has received payment in advance, upon effective completion of the first advance payment. This does not apply to Intellectual Property Rights.

The Supplier warrants full and unrestricted title to Purchaser for the Works furnished by the Supplier (including, without any limitation, the equipment, intellectual property rights and any spare parts purchased by the Supplier), free and clear of any

przez Dostawcę do Zamawiającego w odpowiednie wskazane miejsce.

Jeden tydzień przed wysyłką Dostawca prześle "spis paczek" dotyczący towarów Zamawiającego.

W przypadku, gdy Zamówienie przewiduje, iż Zamawiający ubezpieczy towary na czas transportu, Dostawca powiadomi Zamawiającego o spisie paczek, wartości towarów oraz adresie pochodzenia i miejsca docelowego, z odpowiednim wyprzedzeniem pozwalającym Zamawiającemu na wykupienie stosownej polisy. W innym przypadku Dostawca zapłaci koszty poniesione wskutek uszkodzenia, zniszczenia, stłuczenia lub całkowitego zniszczenia.

DOSTAWA, PRAWO WŁASNOŚCI I PRZENIESIENIE RYZYKA

Dostawa będzie uznawana za skuteczną w każdym przypadku, gdy Dostawca przekazuje Zamawiającemu wszelkie materiały lub sprzęt przewidziany w Umowie wraz z odpowiednią dokumentacją techniczną (certyfikaty, instrukcje, itp.), zaakceptowaną przez Zamawiającego i zgodnie z postanowieniami Umowy.

Przeniesienie własności sprzętu lub dostaw następuje automatycznie w przypadku otrzymania przez Dostawcę zapłaty z góry, w momencie skutecznego dokonania wpłaty pierwszej zaliczki. Nie dotyczy to praw własności intelektualnej.

Dostawca gwarantuje pełne i nieograniczone prawo Zamawiającego do Prac przekazanych przez Dostawcę (w tym, bez ograniczeń, sprzętu, praw własności intelektualnej oraz części zamiennych zakupionych przez

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

and all liens and encumbrances (including, without limitation, restrictions, reservations, interests, etc.).

Notwithstanding transfer of ownership, the Supplier shall assume risk of loss and damages concerning any equipment, supply or spare part, and every part of the Works, until delivery of the said Works at site, despite their location, unless otherwise provided by the Purchase Order or its Particular Conditions. Should the Supplier be obliged under the Contract to perform further Works, at site or related with the equipment after delivery at site, risk of loss and damages shall be borne by the Supplier under due completion of all its obligations.

Without prejudices to any other liabilities, for cases of damages and/or losses to be borne by the Supplier in accordance with the above, the Supplier shall repair or substitute, with due diligence and readiness, all damaged or lost items, for other items of the same nature and/or quality according to the requests provided by the Contract, free of any cost for the Purchaser.

12 PENALISATIONS FOR DELAY

Unless other penalizations are indicated in Contract, a penalty amount of 1% (one per cent) of the Contract price shall be applied for each week of delay or fraction thereof.

Under no circumstances shall the amount of the penalisation for delay exceed 10% (ten per cent) of that Contract price.

13 PRICES

The prices include all taxes, rates, import duties, etc. but not the V.A.T. amount applicable in each case.

Dostawcę), wolne od wszelkich obciążeń (w tym między innymi, ograniczeń, zastrzeżeń, udziałów, itp.).

Niezależnie od przeniesienia własności, Dostawca ponosi ryzyko utraty i uszkodzenia sprzętu, dostawy lub części zamiennych oraz każdej części Prac do momentu ich dostarczenia do lokalizacji, niezależnie od miejsca gdzie się znajdują, chyba że w Zamówieniu lub Szczególnych Warunkach przewidziano inaczej. W przypadku, gdy Dostawca będzie zobowiązany na mocy Umowy do wykonania dalszych Prac w lokalizacji lub w związku ze sprzętem po jego dostarczeniu do lokalizacji, ryzyko utraty lub uszkodzenia ponosi Dostawca w ramach należytego wykonania swoich zobowiązań.

Bez uszczerplenia jakichkolwiek innych zobowiązań, w przypadku szkód /lub strat, których ryzyko ponosi Dostawca zgodnie z powyższymi postanowieniami, Dostawca naprawi lub wymieni, z należytą starannością i gotowością, wszelkie uszkodzone lub utracone części, na inne części o tym samym charakterze lub jakości zgodnie z ustaleniami dokonanymi w Umowie, bez żadnych kosztów po stronie Zamawiającego.

KARY ZA OPÓŹNIENIE

O ile Umowa nie przewiduje innych kar, za każdy tydzień opóźnienia lub część tygodnia będzie naliczana kara w wysokości 1% (jednego procenta) ceny wynikającej z Umowy.

W żadnym wypadku kwota kary za opóźnienie nie przekroczy 10% (dziesięciu procent) ceny przewidzianej w Umowie.

CENY

Ceny zawierają wszelkie podatki, stawki, opłaty importowe, itp., ale nie zawierają podatku VAT.

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

14 BILLING AND METHOD OF PAYMENT

The invoices shall be issued in the form of one original, and shall indicate all the concepts billed. The Contract reference number shall be indicated on the invoices. The invoices shall be in keeping with the applicable legal provisions and the Value-Added Tax Regulation Act.

Materials pertaining to different Purchase Orders shall not be billed together.

The Purchaser shall make the payment in accordance with the terms set forth in the Contract.

15 WARRANTIES

The Supplier shall guarantee the quality of the Works and that of its subcontractors, being liable for any fault or failure that could arise under normal conditions and for any damage, failure or malfunction caused by incorrect assembly or faulty connections in equipments not supplied by the Supplier.

Upon Delivery of the Works, the Supplier shall deliver a warranty in two copies in the name of the Purchaser and Client, guaranteeing the quality of the materials and equipment used in the manufacture as indicated in the Contract, covering any faults up to two (2) years after the Delivery.

Consequently, the Supplier undertakes to correct and/or replace any faults and/or faulty parts detected at its own cost. If within a term of fifteen (15) calendar days since the written notification stating the faults, the Supplier has failed to correct them, the Purchaser shall have the right to execute the work directly or through third parties, and charge the cost of executing such correction or replacement, to the Supplier. In the event of a

FAKTURY I SPOSÓB ZAPŁATY

Faktury będą wystawiane w formie jednego oryginału, ze wskazaniem czego dotyczą. Na fakturach wskazany zostanie numer referencyjny Umowy. Faktury będą zgodne z obowiązującymi przepisami prawa oraz przepisami ustawy o podatku od towarów i usług.

Materiały dotyczące różnych Zamówień nie będą fakturowane razem.

Zamawiający dokona płatności zgodnie z postanowieniami Umowy.

GWARANCJE

Dostawca gwarantuje jakość Prac swoich i swoich podwykonawców i jest odpowiedzialny za wszelkie działania lub zaniechania wynikające w normalnym toku działalności oraz za wszelkie szkody, niewykonanie lub niewłaściwe działanie spowodowane nieprawidłowym montażem lub wadliwym przyłączeniem sprzętu dostarczonego przez Dostawcę.

W momencie Dostawy Prac, Dostawca prześle dwa egzemplarze gwarancji wystawionej na Zamawiającego i Klienta i obejmującej gwarancję jakości materiałów i sprzętu wykorzystanego w produkcji zgodnie z Umową oraz obejmującej wszelkie wady, które mogą ujawnić się w okresie do 2 (dwóch) lat od daty Dostawy.

W związku z powyższym, Dostawca zobowiązuje się naprawić lub wymienić wszelkie ujawnione wady lub wadliwe części na własny koszt. Jeżeli w terminie 15 (piętnastu) dni od daty pisemnego powiadomienia wskazującego wady Dostawca nie dokona ich naprawy, Zamawiającemu przysługuje prawo do samodzielnego wykonania tych prac lub ich zlecenia osobom trzecim i obciążenia Dostawcy kosztem takiej naprawy lub wymiany. W przypadku opóźnienia dostawy przez Dostawcę wskutek

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

	<p>delay in delivery, by the Supplier, as a consequence of replacement activities, the penalisation amounts referred to in paragraph 13 shall be applied.</p>	<p>działań związanych z wymianą lub naprawą, zastosowanie mają kary opisane w pkt. 12 powyżej.</p>
<p>16 SUSPENSION OF THE PURCHASE ORDER The development of any important events affecting the execution of the Contract shall entitle the Purchaser to suspend the same or any part thereof at any time, and notify the Supplier in advance of the terms and conditions of that suspension. During the suspension, the Supplier shall comply with all the orders and instructions issued by the Purchaser, and shall likewise assume and ensure that its obligations are complied with, including, as a guide, those of storage under warranty. The Contract execution shall be resumed within the shortest possible time and in all cases no later than ten (10) calendar days after receiving the certified notification of the date set for resuming execution.</p>	<p>ZAWIESZENIE ZAMÓWIENIA Wystąpienie ważnych okoliczności mających wpływ na realizację Umowy upoważnia Zamawiającego do zawieszenia realizacji Umowy lub jakiegokolwiek jej części w dowolnym czasie, za uprzednim powiadomieniem Dostawcy o warunkach takiego zawieszenia. W okresie zawieszenia, Dostawca będzie realizował instrukcje przekazywane przez Zamawiającego oraz zapewni przestrzeganie swoich zobowiązań, np. obowiązku przechowywania w ramach gwarancji. Realizacja Umowy zostanie przywrócona w najkrótszym możliwym terminie, a w każdym przypadku nie później niż w terminie 10 (dziesięciu) dni kalendarzowych od otrzymania poświadczonego powiadomienia o dacie wznowienia wykonywania Umowy.</p>	
<p>17 CANCELLATION OF THE PURCHASE ORDER The Purchaser can cancel the Contract, either at its own convenience or as a result of breach by the Supplier at any time, either in full or in part, by sending a written notification to the Supplier. The latter shall immediately stop the work to be cancelled and ensure that any subcontracted work arranged in that respect is also stopped.</p> <p>From that time on the Supplier shall limit its activities to doing all it can to preserve and protect, at the Purchaser's expense, the work already executed. Likewise, within a term of five (5) business days, it shall inform the Purchaser in writing of all the work executed and supplied received up to the time of cancellation, and allow it to immediately take possession of that part of the Works already executed, and all the materials and supplies obtained. It shall remove from the site all</p>	<p>ODWOŁANIE ZAMÓWIENIA Zamawiający może rozwiązać Umowę na własne życzenie lub wskutek jej naruszenia przez Dostawcę, w dowolnym czasie, w całości lub w części, w drodze pisemnego powiadomienia przesłanego Dostawcy. Dostawca niezwłocznie przerwie prace objęte rozwiązaniem oraz zapewni przerwaniu wszelkich podzleconych prac w tym zakresie.</p> <p>Od tego momentu Dostawca ograniczy swoje działania do dołożenia starań w celu zabezpieczenia, na koszt Zamawiającego, prac już wykonanych. Podobnie, w terminie 5 (pięciu) dni roboczych, Dostawca poinformuje Zamawiającego na piśmie o wszelkich wykonanych pracach i otrzymanych dostawach do momentu rozwiązania oraz umożliwi Zamawiającemu niezwłocznie przejęcie posiadania części Prac już wykonanych oraz uzyskanych materiałów i dostaw. Dostawca usunie z lokalizacji wszelkie maszyny, narzędzia i sprzęt w nieprzekraczalnym terminie</p>	

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

machines, tools and utensils within a maximum term of ten (10) business days. If the Supplier fails to do this, the Purchaser shall remove them at the account and risk of the Supplier.

The Purchaser shall not be held liable for any direct, indirect, consequential damage, loss of profits or any other analogous concepts caused by cancellation. However, the Purchaser shall bear the costs which have already been incurred by the Supplier, upon presentation of bills, invoices and delivery of materials.

Any Works executed or delivered according to this Contract up to the time of the cancellation shall be paid on a percentage of the purchase price, equal to the percentage of Works, actually executed or delivered according to this Contract, in comparison with to the complete Works to be executed or delivered under this Contract.

The Purchaser shall be entitled to cancel the Contract, in full or in part, without being obliged to pay any costs, other than the proportional price for those Works duly executed or delivered according to this Contract, if the Supplier should be in breach of any provisions of the Contract, including, but not limited to:

- a) If the Supplier is responsible for any breach of the Contract or breach that could prevent the Purchaser from fulfilling its obligations towards the Client;
- b) If the Supplier fails to comply with the Purchaser's instructions; -
- c) If the Supplier is found to be negligent or fails to execute the work properly;
- d) If the delay in complying with the delivery terms exceeds the date of applying the maximum penalisation;

10 (dziesięciu) dni roboczych. W przypadku, gdy Dostawca nie wykona powyższego zobowiązania, Zamawiający usunie sprzęt i narzędzia na rachunek i ryzyko Dostawcy.

Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednio, pośrednio lub wynikowe straty, utracone zyski lub analogiczne straty spowodowane rozwiązaniem Umowy. Zamawiający pokryje jednak koszty już poniesione przez Dostawcę, po przedstawieniu rachunków faktur i wydaniu materiałów.

Wszelkie Prace wykonane lub dostarczone na mocy niniejszej Umowy do dnia rozwiązania zostaną rozliczone jako procent ceny zakupu równy części procentowej Prac faktycznie wykonanych lub dostarczonych zgodnie z Umową w stosunku do całości Prac, które miały być wykonane lub dostarczone zgodnie z Umową.

Zamawiającemu przysługuje prawo do rozwiązania niniejszej Umowy, w całości lub w części bez obowiązku zapłaty jakichkolwiek kosztów, innych niż proporcjonalna cena za Prace należycie wykonane lub dostarczone zgodnie z Umową, w przypadku, gdy Dostawca dopuści się naruszenia jakichkolwiek postanowień umowy, w tym bez ograniczenia:

- a) W przypadku, gdy Dostawca jest odpowiedzialny za jakiegokolwiek naruszenie Umowy lub naruszenie, które spowodowałoby, iż Zamawiający nie będzie w stanie wykonywać swoich zobowiązań wobec Klienta;
- b) W przypadku, gdy Dostawca nie stosuje się do wytycznych i wskazówek Zamawiającego;
- c) W przypadku, gdy Dostawca nie dokłada staranności lub nie wykonał właściwie prac;
- d) W przypadku, gdy opóźnienie w wykonaniu dostawy przekracza termin stosowania maksymalnej kary;

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

e) If in the opinion of the Purchaser, the Supplier is shown to be unable to execute the Work as a result of the inspections and tests carried out in the facilities or on the site, pursuant to the technical purchase specifications and/or within the established term.

e) W przypadku, gdy, w opinii Zamawiającego, w oparciu o kontrole lub testy przeprowadzone w zakładach lub w lokalizacji, Dostawca jest niezdolny do wykonania Prac zgodnie ze specyfikacjami technicznymi lub w określonych terminie.

18 VIS MAIOR

In the event of Acts of God, each party shall assume the costs incurred during that situation, and will be obliged to minimise its effects, if and as much as possible.

Events occurring as a result of Acts of God shall be duly notified in writing from the date on which the facts causing such Acts were known.

SIŁA WYŻSZA

W przypadku wystąpienia Siły Wyższej, każda ze stron ponosi swoje własne koszty związane z tą sytuacją i jest zobowiązana do zminimalizowania jej skutków w najszerszym możliwym zakresie.

O zdarzeniach będących następstwem Siły Wyższej strony będą informowały się w formie pisemnej w dniu, w którym znana będzie przyczyna danej Siły Wyższej.

19 ACCIDENTS AND COMPENSATION

If it should be necessary for the Supplier or any of its employees or agents to enter the Purchaser's or Client's property in relation with the Contract, the Supplier shall, in compliance with the applicable safety and health provisions, and the project safety plan, fulfil each of the applicable provisions and, under its own responsibility, take all necessary precautions to prevent any accidents, harm or damage to persons, equipment or facilities, both its own or those owned by other parties, that could arise as a result of entering the property, and undertakes to keep the Purchaser or Client safe from any liability, and take all necessary measures and pay all the necessary charges, damages and compensations at its own costs.

The Supplier shall also pay compensation and exonerate the Purchaser and Client from any responsibility in the event of loss, liability or fines arising from the breach of any international, national, provincial or local provision on the part of

WYPADKI I ODSZKODOWANIE

W przypadku, gdy konieczne będzie, aby Dostawca lub którykolwiek z jego pracowników lub agentów wszedł na teren Zamawiającego lub Klienta w związku z Umową, Dostawca, zgodnie z odpowiednimi przepisami w zakresie bhp oraz zasadami bhp dotyczącymi projektu, spełni wszystkie mające zastosowanie przepisy oraz, na własną odpowiedzialność, podejmie wszelkie działania mające na celu zapobieżenie jakimkolwiek wypadkom, uszkodzeniom ciała lub uszkodzeniom sprzętu lub obiektu, zarówno własnego jak i osób trzecich, które mogłyby wynikać wskutek wejścia na teren, oraz zobowiązuje się przejąć odpowiedzialność Zamawiającego lub Klienta w tym zakresie oraz podjąć odpowiednie działania i zapłacić odpowiednie opłaty lub odszkodowania na własny koszt.

Ponadto Dostawca zapłaci odszkodowanie oraz przejmie odpowiedzialność Zamawiającego i Klienta w przypadku jakiegokolwiek straty, odpowiedzialności lub grzywnien związanych z naruszeniem podczas wykonywania Prac przez Dostawcę, jego pracowników lub agentów

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Date/Data: 01.07.2020

Ogólne Warunki Zakupowe

the Supplier, its employees or agents while executing the Works.

The Supplier shall be held responsible for and keep the Purchaser and Client safe from any claims for the death or injury of the Supplier's employees.

The Supplier shall provide insurance cover for all the liabilities included in this paragraph by taking out an insurance policy, the sufficiency of which shall be evaluated by the Purchaser based on the certificates presented by the Supplier to the Purchaser.

20 **APPLICABLE LAW AND JURISDICTION**

The parties shall submit to the Courts of Warsaw for all issues arising in construing and/or executing these General Purchasing Conditions and the contractual relations between the parties.

Even if the Supplier is not Polish, these Conditions shall be governed by Polish law.

Disputes between the Supplier and the Purchaser shall not lead to the suspension, delay or refusal to continue with the Work by the Supplier.

jakichkolwiek międzynarodowych, krajowych, stanowych lub lokalnych przepisów.

Dostawca ponosi odpowiedzialność i zobowiązuje się przejąć odpowiedzialność Zamawiającego i Klienta w związku z jakimikolwiek roszczeniami dotyczącymi śmierci lub uszkodzenia ciała pracowników Dostawcy.

Dostawca zapewni ochronę ubezpieczeniową wszelkich zobowiązań, o których mowa w niniejszym punkcie poprzez wykupienie odpowiedniej polisy ubezpieczeniowej, której wystarczający zakres zostanie zweryfikowany przez Zamawiającego na podstawie zaświadczeń przekazanych mu przez Dostawcę.

OBOWIĄZUJĄCE PRAWO I JURYSDYKCJA

Strony poddadzą Sądom w Warszawie wszelkie spory wynikające z interpretacji lub wykonania niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu oraz relacji umownych pomiędzy stronami.

Nawet w przypadku, gdy Dostawca nie jest podmiotem polskim, niniejsze Ogólne Warunki Zakupu podlegają prawu polskiemu.

Spory pomiędzy Dostawcą a Zamawiającym nie będą prowadziły do zawieszenia, opóźnienia lub odmowy kontynuowania Prac przez Dostawcę.